



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2004/28
3 August 2004
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
增进和保护人权小组委员会
第五十六届会议
议程项目 5 (b)

防止歧视

防止歧视及保护土著人民

土著居民问题工作组第二十一届会议报告 *

主席兼报告员：米格尔·阿方索·马丁内斯先生

* 附件不译，原文照发。

目 录

<u>章 次</u>	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言	1	3
一、安排会议的工作	2 - 12	3
A. 出席情况	2 - 3	3
B. 文 件	4	3
C. 会议开幕	5	4
D. 选举主席团成员	6 - 7	4
E. 通过议程	8 - 10	5
F. 安排会议工作	11	5
G. 通过报告	12	5
二、与会者提出的主要问题	13 - 108	5
A. 审查增进和保护土著人民之人权和基本 自由的情况 (项目 4)	14 - 53	5
B. 制订标准的活动(项目 5)	54 - 75	12
C. 其他事项(项目 6)	76 - 108	16
三、结论和建议	109 - 138	21
 <u>附 件</u>		
一、出席者名单		26
二、文件清单		29
三、第二十二届会议议程		30

导 言

1. 土著居民问题工作组是由防止歧视及保护少数小组委员会 1981 年 9 月 8 日第 2 (XXXIV)号决议提议、经人权委员会 1982 年 3 月 10 日第 1982/19 号决议核可、并由经济及社会理事会 1982 年 5 月 7 日第 1982/34 号决议批准设立的。经济及社会理事会在该决议中授权小组委员会每年设立一个工作组，以便：

- (a) 审查增进和保护土著居民之人权和基本自由的情况，包括秘书长每年要求各国政府、各专门机构、区域政府间组织及具有咨商地位的非政府组织特别是土著人民组织提交的资料，分析这类材料，并将其结论和建议提交小组委员会，同时尤其考虑到小组委员会的特别报告员何塞·马丁内斯·科沃先生在题为“歧视土著居民问题之研究”的报告(E/CN.4/Sub.2/1986/7 和 Add.1-4)中所载结论和建议；
- (b) 特别注意土著人民权利标准的演变情况，考虑到全世界土著人民的处境与愿望的异同之处。

一、安排会议的工作

A. 出席情况

2. 工作组第二十二届会议于 2004 年 7 月 19 日至 24 日在日内瓦举行。工作组第二十二届会议的人员组成如下：米格尔·阿方索·马丁内斯先生、哈杰·吉塞先生、弗朗索瓦斯·汉普森女士、尤利亚—安托阿尼拉·莫托科女士和横田洋三先生。工作组全体成员都出席了本届会议。

3. 会员国、一个非会员国、联合国机构和专门机构的代表，以及许多土著人民和非政府组织的代表(以观察员名义)出席了本届会议。获正式委派出席会议的共有 651 人。土著问题常设论坛的两名成员 Aiytegan Kouevi 先生和 Wilton Littlechild 先生也出席了会议。出席者名单载于附件一。

B. 文 件

4. 为工作组第二十二届会议提供了一些文件(见附件二)。

C. 会议开幕

5. 人权事务高专 路易斯·阿伯女士宣布工作组第二十二届会议开幕。在欢迎与会者时，她特别提到联合国援助土著居民自愿基金为使土著居民参加工作组的活动而提供了宝贵的资助，感谢各国政府支持该基金及其活动。作为新任高专，她对首次与土著人民和在伸张正义和权利的这个重要领域极为活跃的国家正式接触，表示欢迎。她坚决相信这个标准化框架的作用，认为它是个解决问题的工具，对《土著人民权利宣言草案》的制订工作进展缓慢表示关切。即使大会已经敦促在 2004 年 12 月世界土著人民国际十年终了以前予以通过，到目前为止，却只一读通过了两个条文。她呼吁各当事方加速这个进程，尽快使《宣言》定稿。高专提到本十年在促进国际合作等方面取得的成就，以及土著居民问题常设论坛等新安排和土著人民之人权和基本自由情况特别报告员的任命。她注意到，工作组、小组委员会和常设论坛都要求宣布第二个十年。¹ 她建议工作组作为土著问题的“智库”，就“十年”问题拟定自己的实质性建议。谈到经济及社会理事会将就有关土著问题的一切现有机制进行审查，她说，理事会收到了秘书长的一份报告，人权高专办也分担了这份报告的编写工作，其中强调了工作组的重要成就以及司法问题讨论会和土著人民与国家间条约问题讨论会的成果。她总结认为，增进和保护土著人民的权利是人权方案和整个联合国的一个优先工作事项。

D. 选举主席团成员

6. 第二十二届会议第一次会议鼓掌选出阿方索·马丁内斯先生为主席兼报告员。

7. 主席兼报告员在开幕发言中强调：各机构在加强合作以探讨土著人民问题方面取得了进展。他提倡持续推动工作组的工作，宣布“第二个十年”，并且尽快通过《土著人民权利宣言》。

¹ 应该指出，经济及社会理事会在其 2004 年实质性会议上向大会递交了土著问题常设论坛第三届会议报告决定草案五中所载的建议（见 E/C.19/2004/23-E/2004/43），其中要求宣布从 2005 年 1 月起为“世界土著人民第二个国际十年”。

E. 通过议程

8. 工作组第一次会议在临时议程的基础上审议了工作组的工作方案(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/1)。

9. 吉塞先生提议增列一个关于通过报告的项目。通过的议程载于附件三。

10. 工作组在第二十二届会议期间举行了 10 次公开会议。

F. 安排工作

11. 在安排工作方面，工作组决定在关于项目 4(b)的一般性辩论结束以后，就“土著人民和冲突的解决”这一主要专题成立一个公开和单独的小组，由主席领导，以便在专家和与会者之间进行交互式 and 面向行动的对话。这个小组的审议结果将纳入本报告的¹建议部分。

G. 通过报告

12. 工作组于 2004 年 8 月 2 日通过其第二十二届会议的报告。

二、与会者提出的主要问题

13. 由于对文件篇幅的限制，工作组对报告的实质部分作了安排，突出与会者在各议程项目下提出的主要问题，并强调提出的建议。

A、审查增进和保护土著人民人权和

基本自由的情况(项目 4)

1. 一般性辩论(项目 4(a))

14. 就土著人民的人权情况提出了各种各样的问题。大多数与会者认为立即通过土著人民权利宣言草案是增进和保护土著人民权利的重要步骤。

15. 土著与会者表明了立场：领土、社会和文化权利是自决权的组成部分。若干发言者强调必须采取行动，确定和落实一种政治框架，作为对自己的经济、政治、

司法和社会事务有具体管辖权，在国家和地方各级对领土和资源有管理权的自治实体，保障和加强土著人民的集体权利。

16. 来自各地区的土著与会者呼吁有关政府停止侵犯土著人民的权利，包括停止侵犯国内立法和适用有法律约束力的国际文书中承认的他们的权利。与会者报告了对持不同政见者定罪的情况，造成非土著当局对土著人民的任意逮捕、酷刑和非法杀害。他们声称，土著人民已成为反恐运动最容易捕捉的目标，而反恐运动正在被用来为侵犯他们的人权和基本自由作辩解。

17. 居住在许多当代国家的土著人与与会者报告说，这些国家的政府不仅没有保护土著人民的土地，而且还在通过立法，取消他们现有的财产权。一位与会者揭露，由于在土著土地上开展的军事训练使用贫铀弹而造成对土著土地的长期污染。

18. 各国的发言者讨论了对土著人民体制性歧视这一享有人权的主要障碍的问题。在这方面提到了涉及司法的问题，特别是关于严重阻碍土著人民求助于非土著司法系统和其它现有国内机制进行纠正和赔偿的立法及政策方面的问题。

19. 若干政府观察员报告了各种积极的发展。巴西的观察员报告，在对土著土地作承认和划界方面取得了稳步的进展，现政府已保证在 2006 年前完成这项工作。2002 年，巴西政府批准了《劳工组织第 169 号公约》，并计划为土著人民举办一次全国会议，向他们提供讨论共同问题的机会。政府还将拟订一项新的土著民族法，以取代实施了 30 年的土著民族法。

20. 加拿大观察员向工作组通报了过去一年在全国的新发展，其中包括：签署西北领地 Tlicho 土地要求综合协议；因努伊特族批准拉布拉多因努伊特土地要求协议；议会通过《西岸第一部落自治法》；在曼尼托巴建立条约关系；加拿大最高法院对《Powley 案》作出裁决，这对加拿大梅蒂斯民族至关重要；第一次加拿大和土著人民圆桌会议。在联合国一级，加拿大积极参加土著人民与司法问题专家研讨会以及关于条约、协议和其他建设性安排的专家研讨会。这位观察员提到了 2004 年土著人民人权和基本自由问题特别报告员访问加拿大，并在等待他的意见和建议。

21. 哥伦比亚观察员说，要克服的最严重威胁是土著人民的贫穷和边缘化状况。该观察员向工作组通报了政府在保护与武装集团共享领地的土著人民方面遇到的困难。

22. 智利观察员提到政府为增进和保护土著人民的权利而采取的各种重要步骤，包括 2004 年通过新的与土著人民关系政策。智利尊重土著人民与自己土地的深远关系。为此，政府于 1990 年代发起了一个土地确认进程，一直持续到今天。在智利，法治和正当程序的保障具有很牢固的基础。即使土著人民提出的每一项合理要求没有得到满足，也有一个体制框架和充分的渠道予以讨论，包括有机会向法庭提出诉求。他强调说，今年，政府表示有意愿扩大对土著人民的承认，包括通过宪法承认和批准《劳工组织第 169 号公约》。

23. 毛里求斯观察员说，毛里求斯从来没有放弃对查戈斯群岛的主权，群岛上没有“土著”人民，到岛上生活和工作的所有人都是来自毛里求斯。

24. 卫生组织观察员强调了它目前在开展的一些与工作组有关的活动。这些活动包括保健平等和人权小组，该小组一直在开展数据分析工作，以提供考虑各族裔群体之间，包括土著人民和部落人民之间健康差距的途径。在以履行或拒绝健康权为证据考虑健康差距时，这项分析活动将用人权作为规范性框架。

25. 土著人民非洲协调委员会观察员声称，尽管非洲的问题与土著人民被排除在政治生活外和他们的身份、文化和语言得不到承认相关，但在区域一级发生了积极的进展，因为非洲人权和人民权利委员会于 2001 年创建了一个土著居民问题工作组。该观察员呼吁联合国帮助强加国际合作，并宣布世界土著人民第二个国际十年，通过联合国土著人民权利宣言草案，以帮助解决土著人民面临的问题。

26. 吉塞先生论述了通过各种手段，特别是由于非法移民而诈取土著人民的廉价劳动力，使土著人民遭受剥削的问题。在武装冲突的情况下，土著人民受威胁的程度更大，因为他们常常得不到国际保护，人权受到各种各样的侵犯。在这方面，他指出了非洲大湖区俾格米人受边缘化，被剥削，遭到非法杀戮和被人吃掉的情况。

27. 汉普森女士声称，刚果民主共和国对俾格米人犯的罪行构成危害人类罪，可能也是种族灭绝罪。情况紧迫，目前驻扎在刚果的联合国部队应有特别授权保护俾格米人。关于宣言草案的问题，她问到，本工作组成员是否应该参加人权委员会工作组的会议，以期通过提出起草建议提供协助，从而帮助取得进展？

2. 主要专题：“土著人民与冲突的解决” (议程项目 4(b))

28. 工作组第二十二届会议的主要专题受到所有与会者的欢迎。100 多名土著和政府观察员在该分项目下作了发言。

29. 阿方索·马丁内斯先生介绍了该项目，他提出了关于土著人民与解决冲突的工作文件(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/2)。文件试图对主要问题，包括土著人民面临的冲突的最主要来源加以总结。在就建立信任和防止冲突的步骤提出建议时，他强调必须在相互认识、和睦和合作的基础上发展土著居民与非土著居民之间的新关系。他在考虑国内或国际一级土著问题的冲突预防和解决的现行或提议的机制时，强调必须以土著人民充分、平等和自由参与和同意为基础建立谈判程序。他的建议包括分析有效的国内机制或解决和预防冲突进程可能所需的内容，以及充分审查为促进在涉及土著人民的冲突局势中达成协议而设立国际咨询机构所可能有的优缺点的必要性。

30. 世界各地的土著与会者同意阿方索·马丁内斯先生的文件中就涉及土著人民的实际或潜在冲突情事所查明的基本根源。它们所涉的问题有：承认土地和资源所有权；行使自决权；承认/落实条约权利和矛盾的条约目的和目标；非土著实体和个人开展的影响传统土著土地的开发项目；传统的土著土地军事化；不承认土著人民的传统权利来源并在非土著政治和司法结构中将他们排除在外或对他们歧视；与参加土著宗教仪式有关的障碍和大力宣扬一神教信仰的团体力劝改变信仰的活动。

31. 与会者还着重谈到殖民主义和文化进程，拒绝自决权，许多当代国家不承认土著人民及其权利，搬迁到城市地区时在获得水、保健和教育服务方面面临社会经济不平等，开发或没收资源，缺少处理农牧业冲突的政策以及驱逐或重新定居这一主要冲突原因的影响。与会者还提到关于冲突根源的研究结果。据与会者说，研究结果表明冲突的主要原因是拒绝自决权，而不是给予自决权。

32. 许多与会者在重点谈到土著人民的现状时重申了项目 4 下一般性谈判中提出的问题。他们报告了武装冲突情况下土著人民遭杀害、失踪和强奸等严重侵犯人权的情况，包括与土著祖先领土军事化有关的侵犯人权情况。与会者提请注意强迫招募土著儿童和青年参加正规军和其他武装集团，以及影响到土著妇女和女孩的

性暴力和剥削的极其有害的影响。他们报告了以下一些案件：土著积极分子被根据反恐主义立法逮捕；根据反对恐怖主义运动或以国家安全关注为借口将侵犯土著人民的人权和基本自由说成是合理的。

33. 据报告，对和平协议的监测或落实不充分，例如在危地马拉和孟加拉国。同样，虽然为西巴布亚人制订了一项包括建立巴布亚协商大会在内的特别自治法，但该法没有得到落实。与会者强调，土著人没有参加和平谈判，包括与大湖区有关的和平谈判。

34. 土著与会者和毛里求斯观察员对联合王国政府 2004 年 6 月 10 禁止查戈斯人回到查戈斯群岛定居的两项枢密院令表示严重关注。这是对有关人员人权的侵犯行为。联合王国观察员指出，如果政府认为有关的领土在防卫方面不再需要时，就会转让给毛里求斯人。土著与会者表明他们打算向欧洲人权法院提出起诉。

35. 若干土著与会者谈到了跨国公司的活动对土著人民的不利影响。有些与会者提到大坝对土著社区的不利影响，造成破坏环境，就神圣土地发生冲突，征用土地和迁离社区。他们对剥夺自由、预先和知情同意的具体问题以及加强对土地的自决和控制的必要性表示关注。还就全球化对土著人民的不利影响，特别是保健和教育服务私有化、传统知识和获得“遗传资源”提出了意见。

36. 玻利维亚、加拿大、智利、哥斯达黎加和委内瑞拉等国的观察员特别提到建立体制，专门处理影响土著社区和居住在其领土上的人的问题。他们建议将调解、和解和仲裁作为解决冲突的额外机制。此外，一些政府观察员表示他们保证致力于归还和保护土地、促进文化和教育的政策以及针对文化的解决贫困政策方面的工作。哥伦比亚观察员强调她的政府努力执行预防或减轻影响到土著社区的武装冲突的影响的战略。

37. 工作组成员和土著观察员支持阿方索·马丁内斯先生的工作报告提出的关于采取进一步行动的建议。他们屡次提到将题为“预防和解决冲突”的分项目列入工作组年度届会议程的重要性。据认为，在这样一个议程项目下，工作组将能够根据政府和土著人民代表提供的最新资料审查目前在预防和解决冲突方面所取得的进展。他们还讨论了国内谈判的监测问题，特别是在执行自由、预先和知情同意以及谈判各方平等的原则方面。土著与会者还要求将小组委员会关于土著人民与土

地、跨国公司与人权标准的报告以及关于对受害者作赔偿的报告作为背景文件在审议一种议程项目时予以分发。

38. 就确保执行国家与土著人民之间的条约、协议和其他建设性安排以及裁定现有冲突解决机制尚未解决的争端可采用的方式方法问题建议召开一次研讨会。还建议就土著人民与解决冲突问题主办一次讲习会。工作组被请求考虑就加拿大第 6 号条约第一民族缔约方的土地举办一次研讨会。来自亚洲的土著观察员强调他们有兴趣在他们的地区举办研讨会或讲习会。

39. 与会者着重谈到了密切追踪冲突解决进程和和平进程的落实情况的必要性。各发言者还呼吁认真努力保证土著人民参与和平建设和冲突解决进程以及涉及到他们的其他进程。与会者特别提到了危地马拉、孟加拉国、加拿大、刚果民主共和国和布隆迪等等国家的情况。还强调必须保证土著妇女参与和平行动和谈判进程。特别强调承认土著人的冲突解决办法的必要性，这是加拿大、尼泊尔、新西兰和菲律宾等等国家的土著观察员提出的一个问题。

40. 许多土著与会者证实他们得不到国家一级的公正、纠正和补救，因此他们呼吁国际社会给予支持。汉普森女士强调在解决争端形式的选择方面与土著人民达成协议的重要性。吉塞先生还谈到作为预防冲突的一种法律办法使土著人民参与标准制订和体制建设所有方面的重要性，并强调了在必须诉诸于法院时向土著人民提供物质和资金支持的重要性。横田洋三先生建议作为解决冲突的一条途径认真考虑仲裁问题。各土著与会者呼吁建立一个国际机制，授权以对冲突局势采取紧急行动，同时，土著人民人权和基本自由情况特别报告员以及常设论坛成员以他们本身的身份也可以介入。

41. 若干土著与会者认为必须对土著领导人和妇女开展能力建设，以便能够与政府和其他当事方谈判并建立建设性关系。他们提到了联合国训练研究所(训研所)关于冲突分析和和平谈判分歧的培训方案，以促进上述加强权利的活动。

42. 土著与会者强调，通过关于土著人民权利的宣言草案并予以执行，将有助于解决冲突，特别是宣言草案条款第 36 条。

43. 加拿大观察员指出土著人民权利宣言为建立一个新的框架，以利于了解和处理解决冲突的问题具有潜在的重要性，这一重要目标的实现要求各方采取灵活的做法，作出让步。

44. 若干与会者建议继续研究影响到土著人民的预防和解决冲突问题。经确定值得进一步研究的主题有：土著传统权利来源与国家指定的机构和代表之间的冲突；军队在土著人民传统土地上非法创收活动中的作用和地位；制止有罪不罚，将侵犯土著人民人权的人绳之以法，包括侵犯人权行为的军人案犯；公正的第三方在安排对话，和平解决影响到土著人民的冲突中可发挥的积极作用，包括在适用的国际准则中承认他们的人权。许多土著代表还建议制宪过程中不承认土著人民和其他群体的影响。一个土著组织提出愿意支持今后的一项关于不干预、领土完整和尊重土著人民权利的原则之间关系的研究。它认为应该进一步重视其他建设性因素和标准等促进土著与非土著居民和平共处和避免冲突的途径。

45. 土著居民呼吁工作组请各国政府批准或落实现行国际人权条约。还向政府提出了类似的请求，要求它们请特别报告员斯塔文哈根先生访问它们的国家，并落实特别报告员报告中提出的建议。在斯塔文哈根先生访问菲律宾后，土著与会者表明他们建立了一个土著人民解决冲突和调解国际委员会，处理受武装冲突影响的土著人民的情况。

46. 刚果观察员提醒与会者说非洲存在区域人权标准和机制以及区域冲突预防和解决机制，并鼓励土著人民予以利用。

3. 全球化与土著人民(议程项目 4(c))

47. 吉塞先生就他提交工作组第二十一届会议的关于全球化与土著居民的经济、社会和文化权利的工作文件(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2003/14)提交了后续报告。他声称，全球化是发达国家和跨国公司在发展中世界的政府支持下的一种开发制度。它包括通过剥夺环境的自然资源开发土著土地和资源，同时破坏支撑土著人民传统生活方式的自然环境，从而迫使他们陷入赤贫、移居和绝望的境地。吉塞先生说，全球化是一种“新殖民主义”的形式，其运作完全无视土著人民的权利，有时甚至无视土著人民的存在。

48. 来自众多国家的许多土著与会者认为，全球化进程错综复杂，他们认识到全球化通过开发他们的自然资源并破坏他们的自然环境、文化和语言而造成消极影响。

49. 若干土著与会者说，全球化没有对减轻贫困作出贡献；相反，它引进了发达国家和发展中国家之间不平等竞争的制度，促使土著居民的更加贫困。他们重申，虽然全球化一直在使他们传统的生存手段减少，但却没有向他们提供任何替代的可持续办法。因此，许多土著人被迫放弃土地到剥削他们的劳动力和迫使土著人民同化到主流社会的私营部门和公司部门去工作。

50. 一些土著与会者声称，他们的社区被迫重新定居，所依据的借口也是假的，其中包括保证给予耕地、提供安全饮用水、保健、免费上学和其他奖励，而他们的土地则被用作伐木、旅游和其他赚钱的行业。

51. 若干土著与会者呼吁工作组注意世界银行、国际货币基金组织和亚洲开发银行等一些国际金融机构妨碍切实落实他们的权利和自由的作法，他们认为，国际金融机构推销的发展样板不符合基于权利处理发展问题的原则，这些机构实行的经济自由化和私有化为不顾土著人民的集体权利前所未有地大规模开发土著资源铺平了道路。

52. 委内瑞拉观察员说，她支持吉塞先生关于全球化对土著人民的土地、文化和资源的消极影响的意见和建议。就是因为经济和社会排斥而使土著人民不能获得全球化的积极利益，因此必须要有一个新的进程，并将人和自然放在进程的中心位置，尊重多边主义和生物多样性。她还重申了促进普遍福祉和参与性民主制的公共政策的重要性。新的《委内瑞拉宪法》规定了土著人民管理自己的事务和增进自己人权的空间。

53. 横田洋三先生建议工作组继续密切注意国际金融机构的做法与土著人民的权利问题，并继续观察全球化对土著人民的影响。

B. 制定标准的活动(项目 5)

1. 关于自由、预先和知情的同意概念的法律评论(项目 5(a))

54. 莫托克女士介绍了关于在影响土著人民土地和自然资源的发展项目中征得其自由、预先和知情同意的初步工作文件(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4)，这项文件是她与特波提巴基金会共同拟定的，其目的是要就这项原则编写一份今后的法律评

注。这一概念在国际范围（有些情况下也在国家范围）得到了明确的承认。尤其是，澳大利亚和菲律宾已正式将这一概念纳入其国内法。

55. 特波提巴基金会的观察员解释说，这项文件在某种程度上依据了自由、预先和知情同意的经验，如在菲律宾，是通过国家法律文书来实施这一概念的，这表明可以具体客观地运用这项原则。

56. 许多与会者对联合工作文件表示赞赏，同时提醒注意反映这一概念的现有的国际和国家法律规范和司法判例。一些土著与会者举例说明了在实践中这项权利没有得到承认或只是表面上虚假行使的情况。会上提醒注意有必要明确界定这一概念，以便各国政府、私营部门和金融机构运用；除了评注以外，还可以设想提出运用这项概念的一些准则。

57. 一名土著与会者提出，需要对取得自由、预先和知情同意的指令和程序提供更详尽的说明，并需要使之正式规范化，以便各国政府通过这项原则。

58. 一名土著与会者建议，工作组应当提议建立一个国际机构，使土著人民可以在机构里对违反自由、预先和知情的同意的行为提出申诉。

59. 横田先生提到了表示同意的人的身份问题。他说这在理论上比实践容易。关于同意过程，横田洋三先生支持文件中所提出的实际而灵活的方式。

60. 吉塞先生说，同意应当在范围和时间方面受到限制。他并提出了在国家的民族利益与土著人的权力之间需要做到平衡的问题。这些问题将需要同时处理，并应当在联合国系统的所有机构内进行辩论。

61. 汉普森女士指出，自由、预先和知情同意的原则涉及到形式和实质内容两方面问题。她首先提出，如果要保证：同意是自由作出的，那么同意就必须以透明的方式作出，而这一点也许应当在报告中提到。她并指出，在评估某一项目对社区的影响时，应当顾及对土著人民具有重要意义因素。汉普森女士并提醒注意同意与协商之间的区别，并强调指出，协商不能替代同意。她建议在指导方针的评注中载入好的做法的实例，并说，在任何情况下，同意可以具有附带条件的限定性质。

62. 一些与会者指出，自由、预先和知情同意的权力与自决权有不可分割的联系，因为要是没有拒绝同意的权力，土著人民便不能行使自由决定其经济、社会和文化发展权利。他们建议工作组考虑并审议这方面问题，并且进一步审查诸如自由、

预先和知情同意与土地、领土和资源掌握的权利之间的关系，或者各项条约与跨国公司义务之间的关系。

63. 一些土著组织指出了世界银行对于自由、预先和知情同意的政策。据称，世界银行以协商来取代同意。

64. 世界银行的观察员指出，过去十年里，这一机构得到了国际土著社区的聘请，因为这些社区要求承认自由、预先和知情同意的权力。世界银行正在审查这一问题，作为采掘工业审查机构工作的一部分内容。对这一机构的管理方法反应草案特别建议“提供自由、预先和知情协商，以至对任何建议中的项目取得广泛的社区支持”。

65. 他并提醒注意不久以后，定于 2004 年 8 月 3 日举行的世界银行董事会会议将讨论自由、预先和知情协商的问题，以便将土著人民政策草案最后定稿。讨论可以对这一问题提供指导，而他愿意在世界银行内部的讨论过程中分享莫托克女士和特波提巴基金会编写的这一文件。

66. 莫托克女士答复道，“协商”比“同意”的概念要弱，而且不一定意味着征得有关的土著社区同意。

67. 一些土著与会者指出，运用原则的效益主要有赖于对土著社区内展开的项目所产生的短期和长期影响是否能够取得公正的评判资料。对需求的评估研究也应当允许各方参与，并且按阶段开展。各社区常常在这方面得到错误的信息，而向土著社区介绍关于项目影响情况的只有支持项目的一方。

68. 一些土著与会者指出，只能向按有关习惯法体系承认有权表示同意的机构征得同意。这一点被认为具有特别重要的意义，因为在一些情况下，有关方只向社区并不正式承认的人征得同意，或者向从某一项目中可以得到个人利益的人征得同意。同样，还必须考虑到这一概念在土著语言中的定义。

2. 审查保护土著人民遗产原则和准则草案的准则(项目 5(b))

69. 横田洋三先生介绍了他与萨米理事会协作编写的工作文件，作为审查土著人民遗产的原则和准则草案时所依据的指导方针(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/7)。这项原则和准则草案原来已由埃里卡-艾琳·泽斯女士于 1995 年编写并提交小组委员会。横田洋三先生根据小组委员会 2003/29 号决议，将他的文件重点集中在：(a) 国际范

围内关于保护土著人民遗产的最新动态；(b) 编写一项专门保护土著遗产的国际文书的必要性。专家指出，尽管联合国一些机构和机关，以及一些国际人权文书已经讨论这个问题，但许多土著代表认为，这些机构、机关及文书未能充分地保护土著文化遗产，而使土著文化遗产每天仍然继续遭到滥用、歪曲、遗失或毁坏。因此，按其任务规定应当促进和保护土著人民人权的联合国机构毫无疑问必须处理这一问题，以便保证以全面的方式保护土著遗产。有一些方面需要进一步澄清，例如对遗产的定义、自决与遗产之间在理论上和实践上的关系、以及土著习惯法和法律体制的作用问题。

70. 萨米理事会的观察员赞扬工作组采取主动行动，与土著组织建立了研究的伙伴关系，但同时指出，自泽斯女士编写了其准则和原则草案以来，已经有了一些新的动态。他呼吁编写一份国际文书，承认土著知识和资源的集体性质，并承认这一知识和资源应属于土著人本身，而与知识产权的个人性质有所区分。

71. 许多土著与会者回顾，土著文化和遗产、与其传统权力以及人权的保护之间存在的根本的关联。他们的文化没有得到赞赏，尽管这些文化代表了世界文化多样性的多数内容。另外，许多国家的国内法并没有将承认和保护土著文化提高到宪法的水平。与会者表示担心，目前的知识产权体制据说并不保护土著人民的利益，因为习惯法和集体体系没有得到承认。所有土著代表都指出，需要及时通过有关土著人民权力的宣言草案，以便切实保护其文化遗产的多种表达方式。

72. 汉普森女士在评论横田洋三先生的工作文件时对国际体制内缺少对土著遗产和知识的保护表示关注。汉普森女士注意到关于这一问题的进一步报告应当提到手工艺品的问题，同时说，自由、预先和知情同意是土著人民争取机会和分享福利的基础。关于国际文书的必要性问题，她建议文书应当是指导方针，而不是一项宣言或公约，因为指导方针比较容易通过，而且在短期内也比较有效。

73. 知识产权组织的观察员指出，产权组织力图尊重习俗范畴内的传统知识的全面性，同时制定出反映广泛的法律环境与政策背景的特定法律工具。她在解释产权组织的主要战略时，指出土著或地方社区应当加强对遗传资源、传统知识和民俗知识产权委员会的工作的参与。

74. 所有土著与会者均欢迎拟定一份国际文书的建议，同时强调指出，文书应具有法律约束力，并以人权为基础。

75. 横田洋三先生同意汉普森女士及土著与会者提出的建议和提案，并指出，准则在短期内可以是十分有效的工具。横田洋三先生指出文化遗产不仅在殖民时期，而且在目前阶段仍然受到损害，同时强调指出为解决这一情况而作的努力结果看来是无效的。最后，横田洋三先生强调指出，土著文化遗产应当根据土著习惯法来加以保护。

C. 其他事项(项目 6)

1. 就土著问题与联合国其他机构的合作(项目 6(a))

76. 由于必须在联合国工作中保证实施不歧视和平等原则，以及土著人民权利的原则，据认为，工作组应当建议使土著人民权利适用于联合国系统内涉及到土著人民的所有有关机构的工作中。此外，有人要求请联合国开发计划署主办的土著人民和联合国的代表经常地举行国家级别的会议，以便帮助保证，国际人权标准运用于联合国在国家一级执行的所有项目与方案之中。

77. 工作组因采用了新的工作方法而得到赞赏，这种方法除了其他特点外，还要求接纳土著人民和其他方面人士(包括学术界人士)作为其工作文件的编写和起草行动的伙伴。会上指出，支持常设论坛工作的机构间小组已请开发署编写一项关于自由、预先和知情同意问题的技术文件。其内容应当补充工作组已经审议的侧重人权问题的文件。有人建议工作组考虑与机构间小组密切合作，以便统一和协调机构间就自由、预先和知情同意问题对制定标准的工作所作的投入。也有人建议：关于如何保护传统知识的获得和使用的讨论应该在小组委员会或工作组等人权机构、而不是在生物多样化或知识产权论坛举行。

78. 会上提到了联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)及其在保护土著语言和文化方面工作的重要意义。一名土著与会者促请教科文组织将保护柏柏尔(Berber)文化及塔玛兹特语(TAMAZIGHT)纳入其工作方案。

79. 一名土著与会者呼吁工作组支持土著青年的参与，并将土著传统知识融合到信息社会问题世界首脑会议的筹备工作中，包括于 2005 年 5 月在洛杉矶的加利福尼亚大学举行的一次会议中。

80. 此外，劳工组织应当考虑对违反其公约的行为建立一个简单、明确而透明的申诉机制，并且考虑修改其国际会议参与资格的规则，以便允许土著代表直接参加其工作。

81. 工作组听取了巴塞罗那论坛中举行的有关土著医药的第一次国际会议结果情况，会上通过了各项结论和建议，其中包括承认土著医药及替代式医药对社会和社区的贡献，并保证对其加以保护。

82. 土著人民核心组的一项声明要求进一步支持促进和保护土著儿童与青年的权利。所提到的倡议包括对以下工作的支持：儿童权利委员会编写一份一般性评论意见、编写一项有关对儿童暴力的研究报告，其方式包括设立一个土著青年参与研究金、以及土著青年出席信息社会问题世界首脑会议。

2. 反对种族主义、种族歧视、仇外心理和 相关的不容忍现象世界会议

83. 许多土著与会者对《德班宣言和行动纲领》的建议没有得到各国政府的实施表示关注。

84. 一名土著与会者建议，土著问题常设论坛应当遵循土著与会者在工作组第二十一届会议上提出的建议。在制定战略过程中，国家与土著人民不仅仅应当考虑到 17 项有关建议，而是：(a)应当整体地考虑《德班宣言和行动纲领》的所有建议；(b)应当在世界土著人民国际十年结束之时举行一次国际会议，以便着重宣传十年及其成就，并审议《德班宣言》；(c)教科文组织和儿童基金会应当帮助各国制定行动纲领，消除种族刻板印象，并促进对土著人民的历史和文化的尊重。

85. 一名土著与会者提到了在就业、住房和教育，以及核发护照和入境签证方面选择申请人时所表现出来的隐蔽的种族主义形式。

86. 两名土著与会者报告了土著妇女有时候因为其装束而被阻止进入商店和餐馆的情况。

87. 土著与会者也建议工作组就实施《德班宣言和行动纲领》方面的动向向小组委员会和委员会提出意见投入。

3. 审查在世界土著人民国际十年范围内 所开展的活动(项目 6(c))

88. 一名来自澳大利亚的土著与会者提到了向经济及社会理事会提交的有关国际十年的审查报告(E/2004/82)。他强调指出了在联合国内部及在国际层面上所取得的重大进展。但是，他回顾在通过宣言草案的进程中停滞不前的情况，并呼吁开展第二个十年，以便改进土著人民的处境。他并呼吁各国向自愿基金及国际十年提供捐助。

89. 一名来自委内瑞拉的土著与会者确认，执法的问题对土著居民具有关键重要意义。他建议，工作组特别审议受监禁的土著妇女情况，并要求开展一项有关执法工作中对土著人民实行平等司法的情况研究。

90. 《土著居民自愿基金》信托理事会主席和《世界土著人民国际十年自愿基金》咨询小组的成员 Victoria Tauli-Corpuz 女士指出，本次国际十年提高了土著人民的显著地位。她提到了菲律宾的例子，以及土著人民如何借助自己的经验来推动国家范围的法律变革。她的结论是，土著人民在利用自愿基金所提供的稀有资源方面十分成功，并提倡有必要展开第二个国际十年，并使自愿基金的工作持续下去。

91. 在一项联合声明中，一名来自亚洲的土著与会者请工作组进一步注重亚洲的情况，并指出，在这一地区，应当有更多的机会来讨论建设性的安排以及和平协议的实施。

92. 亚洲核心小组承认，实施国际十年的方案提高了土著人民在世界各地的形象，而常设论坛的建立为土著人民与联合国更经常的接触提供了机会。核心小组强调指出了自愿基金在帮助基层社区参加联合国工作方面所作的宝贵贡献。核心小组呼吁亚洲各国政府支持开展第二个国际十年，并支持自愿基金。

93. 一些土著与会者强调指出了土著领导人接受国际土著人民权利方面培训的必要性，并说，第二个十年的重心应当在培训上。另有一些土著与会者强调指出，本次国际十年将近结束，并建议应尽快地为第二个国际十年准备行动纲领。一名来自俄罗斯联邦的土著与会者表示，现在正是评价本十年结果的时候了，土著人民常设论坛中的俄罗斯联邦代表在论坛的上次会议上曾提议主办一次有关土著人民权利的国际会议，以便评估该十年，并为第二个国际十年拟定一项行动纲领。他建议大会宣布第二个十年。也有人建议举行一次有关土著人民权利的国际研讨会。

94. 来自墨西哥的观察员强调指出，有必要为第二个十年拟定一项行动计划。

95. 来自玻利维亚的观察员向工作组介绍了他的国家有关土著问题的一些进展。土著人民能够运用其本身的习惯法，并且能够通过积极参与地方政府的行政工作，并在国家一级担任代表或参议员而参与玻利维亚的政治生活。此外，所有土著语言都被承认为官方语言，目前正在以这些语言编制教材。而且，在林业和农业两方面，法律保障土著人民掌握个人和集体财产的机会，并从自己的自然资源中获利。玻利维亚批准的《劳工组织第 169 号公约》，而本十年为有利于土著人民权利的上述法律变革提供了框架。

4. 自愿基金的现况(项目 6(d))

96. 联合国世界土著人民国际十年自愿基金咨询小组成员艾哈迈德·马希乌先生介绍了有关该基金的报告(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/9)，他指出，土著社区所作的宝贵努力得到了该基金的支助，而为了维持基金的影响，需要捐助方提供进一步的捐款。他表示，从 1996 年至 2004 年，向基金捐助的款项只有 260 万美元，但是这一期间，向属于 51 个不同国家的 176 项目提供了资金。他欢迎 2004 年 7 月 15 日至 16 日在日内瓦举行的技术研讨会上关于评估两项自愿基金的影响的结论与建议。

97. Victoria Tauli-Corpuz 女士介绍了关于联合国土著人民自愿基金的报告(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/8)。她强调指出了使土著代表有机会参加联合国会议对于基金来说十分重要。她并提到了土著人民参加会议的倍增效应，并呼吁开展第二个十年，以及继续维持两项基金。会议感谢 Victoria Tauli-Corpuz 女士在根据工作组上届会议的要求报告中按基金会援助的接收人年龄开列的资料。

98. 一名代表土著核心小组发言的与会者强调指出了两项自愿基金对于土著人民的宝贵作用，并呼吁继续维持两项基金。

5. 联合国土著人民权利宣言草案（项目 6(e)）

99. 一名土著代表建议工作组成员参加工作组休会期间关于宣言草案的会议。一些与会者强调指出，十年即将结束，却只通过了宣言中的两个条款。他们提醒工作组，目前审议的宣言草案中载有经土著人民商定的最低标准。

100. 在一项联合声明中，一名土著与会者提到了联合王国的立场，即土著人民的集体权利按国际法并不受到承认。他提出了应该在国际法中承认集体权利的三项理由：(a)集体权利已经在《防止及惩治灭绝种族罪公约》中和习惯国际法的规范中得到承认；(b)监督世界和区域人权文书情况的政府间机构的司法判例经常地使用土著人民一语；(c)国家的实践表明，集体权利是经常行使的。他并指出，联合王国未能认识到，宣言草案是针对土著人民群众，而不是个人来拟议各项权利的。他提醒工作组，联合王国不反对《劳工组织第 107 和 169 号公约》所规定的土著人民的集体权利，并且提醒工作组促请联合王国审查其立场。他并告诉工作组，支持这一声明的各小组已经表示愿意主办一次有关集体权利的圆桌会议。

101. 汉普森女士欢迎举行有关集体权利圆桌会议的意见。她并指出，使用目前形式的宣言草案比采用弱式的宣言有更多益处。

102. 玻利维亚和墨西哥的观察员表示两国政府支持通过宣言草案。

103. 土著人民文献、研究和信息中心的观察员谈到了关于宣言草案的工作组休会期间会议，并提出了土著代表参加会议的问题，提醒工作组在供资方面的困难，并要求尽早地提供更多资金。

6. 由于环境原因可能消失的国家和领土境内的土著人民的人权情况（项目 6(f)）

104. 汉普森女士介绍了其有关由于环境原因可能消失的国家和领土境内的土著人民的人权情况的报告(E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1)。她提出了一系列问题，并建议工作组请小组委员会征得委员会核准，向其领土中包括岛屿或对岛屿负责的所有国家发出一项调查问题单，以便更好地评估问题的规模，并确定可能的解决办法。

105. 汉普森女士提出了可能由于环境原因要求庇护情况下出现的各种法律问题。这些问题除其他外还包括：一旦受到影响的居民不得不迁离之后是否还能认为是土著人民、如何解决关系到一个国家不复存在，而又没有另一个国家来取代的前所未有的国际法律问题、已消失国家的居民在接受国领土内的权利范围。根据这些造成多方面困难的法律问题，汉普森女士建议，举行至少一次以上的研讨会，进一步确认这些领土消失后所造成的现实和法律问题。最后，汉普森女士建议，由于这

一问题含有土著人民权利的内容，工作组应继续审议它，并在明年向工作组和小组委员会同时提交有关这些问题的进一步报告。

106. 横田洋三先生认为汉普森女士的文件使人耳目一新，并且问起，她所提出的问题是特别针对土著人民的，还是涉及所有人、从而构成更广泛的人权问题。

107. 吉塞先生强调指出，汉普森女士所阐述的自然灾害会带来的重大影响。他认为应当建立一项机制，审议这一问题的所有方面，同时特别关注问题所涉及的人权情况。

108. 一些土著与会者除其他事项外还建议，工作组应当在其工作中纳入将消失的国家与领土的问题，并使受影响的人民的代表有机会参加各项研究与分析，并让他们为解决这一问题作出积极贡献。他们并表示希望，联合国主持一次研讨会，认真审议受威胁的国家与领土上土著人民所面临的自然灾害所带来的问题，并鼓励和加强通过现有机制来开展区域合作。

三、结论和建议

安排工作

109. 工作组在审查第二十二届会议的工作安排时认为，依据小组委员会第2003/29号决议提请审议的所有文件都是高质量文件，注意到这些文件对交互式辩论具有显著的贡献。各成员和土著人民之间新的合作方法也促进了交互式对话，横田先生和萨米理事会以及莫托克女士和特波提巴基金会共同编写工作文件的合作便是这方面的例证。工作组决心就研究、起草工作文件及其权限范围内的另一些活动发展与土著人民之间的合作。但也有人明确认为，确定实现上述协作的特定方式是各位成员特有的责任。

情况审查：一般性声明

110. 工作组注意到：土著人民在许多国家行使其权利时持续遇到困难，在另一些国家中则有了令人鼓舞的改善。工作组虽然不能就与会者提出的具体问题向上

级机构提交建议，但同意继续就土著人民的人权和基本自由情况与特别报告员合作。工作组强调：它在审查土著人民情况方面的任务至关重要。

情况审查

主要专题：土著人民和冲突的解决

111. 工作组注意到议程项目下的讨论情况和所收到的、主要涉及冲突根源——土著人民用以解决传统冲突的机制的资料，已经表示的关切认为：国际社会应该就预防和解决冲突发挥更积极的作用。工作组感谢阿方索·马丁内斯先生就主要专题编写的工作文件。

112. 工作组决定在其第二十三届会议的项目 4 下列入一个题为“土著人民和冲突的预防和解决”的分项目。

113. 工作组也决定：请人权高专办在可能范围内，于 2005 年举办一次关于土著人民和冲突的解决的讲习班。

114. 工作组决定：请人权高专办最好在 2006 年举办一次研讨会，讨论国家和土著人民之间条约、协定和其他建设性安排的履行情况。

115. 工作组建议其上级机构审议在武装冲突——包括联合国部队参加维和的武装冲突中保护土著人民的方式和方法。

116. 工作组议定：请条约机构对涉及土著人民的冲突给予具体的注意。

117. 工作组请阿方索·马丁内斯先生在其第二十三届会议项目 4 下提交一份工作文件，说明土著人民和冲突的预防和解决，特别处理土著传统权力来源及国家指定的机构和代表之间的冲突，探讨国内和国际上的第三当事方如何为了和平解决影响土著人民的冲突而居中斡旋，促成协定。

118. 工作组请人权高专办继续举办研讨会和讲习班，探讨非洲、亚洲和拉丁美洲的土著问题。在这方面，工作组接受来自加拿大条约 6 当事方的土著人民代表的邀请，希望在 2006 年举办一个研讨会，研究关于他们的土地的条约、协定和建设性安排的执行情况。

制订标准和研究活动

119. 工作组注意到，它是唯一的联合国机制，负责处理土著问题，将制订标准列为其任务的一部分，对横田先生和莫托克女士以及在编写关于土著人民遗产和关于自由、预先和知情同意的工作文件方面与他们协作的土著组织表示赞赏。

120. 工作组决定建议横田先生和萨米理事会编写另一份工作文件，就与土著人民的遗产有关的一些原则和准则草案提出一些实质性建议，提交其 2005 年的第二十三届会议。

121. 工作组还决定建议人权高专办：在不涉及经费问题的情形下提供便利，就上述原则和准则，与横田先生、萨米理事会和感兴趣的其他当事方举办一次协商。

122. 工作组决定建议莫托克女士、特波提巴基金会和对这个问题感兴趣并且愿意作出贡献的任何其他土著资料来源方，基于自由、预先和知情同意原则编写准则，供工作组下届会议审议。

123. 工作组建议人权高专办：请各国政府、土著组织、联合国系统和非政府组织就两项制订标准活动提供资料。

与联合国其他机构合作

124. 工作组决定建议其上级机构邀请土著问题常设论坛主席和土著人民人权和基本自由情况特别报告员参加工作组第二十三届会议。它对常设论坛邀请工作组主席兼报告员出席其第四届会议表示感谢。

125. 工作组还建议其上级机构决定：其第二十二届会议主席兼报告员将本报告提交定于 2005 年在纽约举行的常设论坛第四届会议。

126. 工作组表示支持常设论坛关于举办一个联合国机制间未来合作技术讨论会的建议。

127. 工作组鼓励联合国儿童基金会提供便利，举办常设论坛专家和工作组、特别报告员、儿童基金会、人权高专办和联合国其他机构，以及土著专家之间的协商，以协助儿童权利委员会的成员逐步拟定关于土著儿童的一般性意见。

128. 工作组决定要求人权高专办邀请联合国系统的代表在适当的议程项目下就改善他们之间合作的方式和方法提供意见和建议。

世界土著人民国际十年

129. 工作组欢迎经济及社会理事会决定向大会递交常设论坛关于由大会宣布第二个十年的建议。工作组重申这样的看法：第二个十年的重点应该是在实践中履行土著人民国际标准的成就并且在他们的社区中提供以权利为基础的发展的依据。

130. 工作组建议：人权高专继续与常设论坛、特别报告员和工作组密切合作，承担十年的协调责任。工作组认为，由于人权高专是联合国负责人权事务的最高级官员，大会 1993 年 12 月 20 日第 48/141 号决议又赋予了她主动采取行动的角色，应该能够维持第一个十年期间所取得的进展。

131. 工作组还建议人权高专以十年协调员的名义，采取初始的实际步骤，保证向大会第六十届会议提交一份可能宣布的第二个十年的实质性的行动方案。

132. 工作组感谢联合国援助土著居民自愿基金董事会的董事、支援世界土著人民国际十年自愿基金咨询小组、和人权高专，于 2004 年 7 月 15 日和 16 日举行一个技术研讨会以评价基金状况。工作组注意到该研讨会的结论，其中强调这两个基金的正面影响，并且认可了务必维持和加强这两个基金的建议。

研讨会、讲习班和区域活动

133. 工作组感谢人权高专办举办了两个研讨会，分别探讨土著人民和司法问题和土著人民和国家之间的条约、协定和其他建设性安排。

134. 工作组再度建议：人权高专办举办关于土著人民、矿业公司和人权的第二个讲习班，以期基于对这些社区文化和传统的尊重以及自由、预先和知情同意原则编写支援私营部门的准则。

基于环境上的原因可能消失的国家和领土

135. 工作组决定建议：汉普森女士编写另一份工作文件，进一步发展第一份文件中所载述的资料和创意，同时考虑到工作组中的讨论情况，这份工作文件应该按照人权委员会的要求，也在小组委员会和工作组下届会议审议。

136. 为此目的，工作组决定建议要求人权委员会授权秘书处协助汉普森女士同各国政府联系，包括以寄发问题单的方式征询关于这个问题的规模、性质和迫切性的进一步资料。

工作组第二十三届会议

137. 工作组重申它决定：它的第二十三届会议的主要专题是“土著人民和国际和国内对传统知识的保护”。工作组邀请各国政府、土著人民、联合国系统和非政府组织提供有关资料。尤其要求知识产权组织和教科文组织为辩论提供投入。

138. 工作组通过 2005 年届会的临时议程如下：

1. 选举主席团成员。
2. 通过议程。
3. 安排会议工作。
4. 审议工作的动态： (a) 一般性辩论；(b) 主要专题 - “土著人民和国际和国内对传统知识的保护”； (c) “土著人民和冲突的预防和解决”。
5. 制订标准：(a) 对自由、预先和知情同意这一概念的法律评注；(b) 审查土著人民遗产原则和准则草案。
6. 其他事项：(a) 世界土著人民国际十年；(b) 与联合国其他机构合作；(c) 自愿基金的状况；(d) 由于环境原因可能消失的国家和领土境内土著人民的人权情况。
7. 介绍结论和建议的内容。
8. 通过报告。

附 件 一

与会者名单

The following States Members of the United Nations were represented by observers: Azerbaijan, Argentina, Austria, Bahrain, Bangladesh, Bhutan, Bolivia, Brazil, Canada, Chile, China, Colombia, Congo, Costa Rica, Ecuador, Egypt, Finland, France, Germany, Guatemala, Honduras, India, Indonesia, Japan, Mauritius, Mexico, Morocco, Myanmar, Netherlands, New Zealand, Nicaragua, Nigeria, Norway, Paraguay, Peru, Romania, Russian Federation, Senegal, Slovakia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Turkey, Ukraine, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America, Venezuela.

The following non-member State was represented by an observer: Holy See.

The following United Nations bodies and specialized agencies were also represented by observers: United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues, United Nations Population Fund (UNFPA), United Nations Institute for Training and Research (UNITAR).

The following specialized agencies were represented by observers: International Labour Office (ILO), World Health Organization (WHO), World Bank, World Intellectual Property Organization (WIPO), International Fund for Agricultural Development (IFAD).

The following Intergovernmental organization was represented by an observer: European Union.

The following non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council (general consultative status, special consultative status and Roster) were represented by observers: Anti-Slavery International, Association of World Citizens, Commission of the Churches on International Affairs of the World Council of Churches, Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA), Indian Council of South America (CISA), Indigenous Peoples' Centre for Documentation, Research and Information (DoCip), Indigenous World Association, Innu Council of Nitassinan, Institute of Bangsmoro Studies, International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism (IMADR), International Federation of Rural Adult Catholic Movements (FIMARC), International Indian Treaty Council, International League for the Rights and Liberation of Peoples, International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism, International Organization for the Development of Freedom of Education (OIDEL), International Organization of Indigenous Resources Development (IOIRD), International Service for Human Rights, International Working Group on Indigenous Affairs (IWGIA), Inuit Circumpolar Conference, Mandat International, Minority Rights Group International, National Bar Association, Saami Council, Shimin Gaikou Centre, Society for Threatened Peoples.

The following indigenous peoples' organizations and nations, as well as other organizations and groups, were represented at the twenty-second session: Ahwaz Human

Rights Organization, Ainu Association of Hokkaido, Akaitcho Dene, Akha Heritage Foundation, Aktionsgruppe Indianer und Menschenrechte, Akuoipe Waimakat, Almaciga, Amity for Peace, Aram Naharaim Foundation, Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP), Asociación El Buen Samaritano, Asociación Intercultural, Asociación para la Salud, Association Amazighe Tawesna (Morocco), Association Iles Umazigh, Association of Indigenous Peoples in the Ryukyus, Association of Indigenous Peoples of the North of the Tomsk Region, Association of the Khasa Tribes, Association Tamaynut, Association Taralift, Djanet, Bangladesh Hindu Buddhist Christian Unity, Bangsa Adat Alifuru, Benadir-Watch, Bikalpa Gyan Kendram, Bindray Institute for Research Study and Action (B.I.R.S.A), Brazilian National Foundation for Indigenous Peoples, Canadian Indigenous Women Resource Institute, Capithania Guarani Zona Cruz, Cefail-ONGD, Centre d'accompagnement des autochtones pygmées et minorités vulnérables, Centre de conseils et d'appui pour les jeunes en matière de droits de l'homme (CODAP), Centre for Adivasee Studies and Peace, Centre for Organization Research and Education, Centre International de Défense des droits des Batwa, Centre National de la Recherche Scientifique, Cherangany Indigenous Minority Group, Chin Human Rights Organization, Chirapaq, Chittagong Hill Tracts Hill Students' Council, Cobase, Comité de Solidarité avec les Indiens d'amériques CSIA-Nitassinan, Comité Suisse de Soutien aux Chagossiens, Communauté des Autochtones Rwandais (Caurwa), Comunidad de Sitajara, Comunidad Indígena del Pueblo Kolla Tinkunaku, Comunidad Indígena del Pueblo Tupi Guarani "Cacique Hipolito Yumbay", Confederación Indígena Tayrona, Confédération Amazighe du Sud Marocain, Congrès Mondial Amazigh, Congreso Indígenas de Tierra Colectiva Emera y Wounan, Conseil National des Droits des Peuples Autochtones, Consejo de Ancianos de la Nación Otomi, Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas Guerrero, Consejo de Todas las Tierras, Consejo Indígena Permanente de México, Consejo Nacional de Mujeres Indigenas del Ecuador, Consejo Regional Indígena del Cauca, Cordillera Peoples Alliance, Philippines, Cultural Survival, Culture of Solidarity Afroindigenous, Delegation Femmes Celtes, Dewan Adai Papua, Ecospirituality Foundation, Empire Washitaw de Dugdahmoundyah, Ethnic Conflicts Research Project, Federación Campa Ashaninka "Feconaca", Federación Departamental Unica de Trabajadores Campesinos de La Paz, Federation Nationale des Eleveurs Centrafricaine, Fédération Rhone Alpes de Protection de la Nature, Fondation pour l'environnement et le développement au Cameroun (FEDEC), Foundation for Indigenous Americans of Anasazi Heritage, Foundation for Research and Support of Indigenous People of Crimea, Fundación Alitasia (Venezuela), Fundació Privada d'Ajuda i Proció de les Cultures Indigenes, Freunde der Naturvolker, Fundacion Jurijuri, Gherush92, Gukom-Subanon Seven Rivers Council, Historical Memery Project, Human Rights 3000, Incomindios, Indian Confederation of Indigenous and Tribal Peoples, Indian Movement "Tupaj Amaru, Indigenous Peoples African Coordinating Committee, Indigenous Peoples and Nations Coalition, Indigenous Peoples of Africa Co-Ordinating Committee (IPACC), Indigenous Peoples Survival Programme-Pakistan, Indigenous Research Center of the Americas, Institute for Ecology and Action-Anthropology, Inter-Regional Public Movement "Komi Voytyr", International Institute for Sustainable Development, International Peace Bureau, International Programme for Funding Indigenous Leaders, International Society for Human Rights, Japan Karenni Rainbow

Foundation, Kanaky, Nouvelle-Calédonie, Karenni Rainbow Foundation, Kikar Chamling Language, Culture and Development Central Committee, Kwia, Flemish Support Group for Indigenous Peoples, Lao Human Rights Council, Lauravetlan Information and Education Network of Indigenous People, Lawyers' Association for Human Rights of Nepalese Indigenous Peoples, Leonard Peltier Defense Committee, Linapycyco-Raongo, Maori Legal Service, Mapuche International Link, Mbororo Social and Cultural Development Association, Médecins du Monde-France, Medzhlis of Crimean Tatar People, Mena Muria Foundation, Mexican Council of Indigenous Peoples, Miami Tribe of Indiana, Mollucas Sovereignty Front, Murkele Organization, Netherlands Centre for Indigenous People, Noganchiq, Jovenes, Niños, Adolescentes Indígenas del Perú, Nuevos Derechos del Hombre, Ogiek Cultural Initiatives Programme, ONG CERAAF, ONG CREDO, Organisation Camerounaise de Promotion de la coopération économique internationale (OCAPROCE), Organisation d'appui aux initiatives de développement et environnement, Organization for Conflict Resolution, Organización Ati, Achuarti Irumstramu, Organización Zona Indígena de Putimayo, Otm-Enfants Mayas de Guatemala, Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti, Philippine Indigenous Peoples Links, Prerana Samaj Kallyan Sanch, Rangamiti, Programa de Derechos Indígenas, Programa de la Mujer Indígena "Kichin Konojel", Programme d'intégration et de développement du peuple Pygmées, Pueblos Indígenas Cumanagotoa de Venezuela, Public Organization Kumandi, Quaker Aboriginal Affairs Committee, Rehab Hope Fund, Rehoboth Community of Namibia, Réseau Apm-Afrique, Revista-Ecuamundo-Jatun Pacha Procucciones, Rural Community Development Program, Samson Cree Nation, Sapeh Association, Sarawak Community Co-Operation Institute, Siocon Subano Association, Society For Education, Training And Development, Solidarité avec les Peuples Autochtones des Amériques (SOPAM), South Centre, SRG Welfare Society, St. John's Mission, Bijni, Survie Touareg, Survival France, Taungya, Tebtebba Foundation, Teton Sioux Nation, Threatened Indigenous People's Society, Ti Tlanizke, Tin Hinan, Torres Strait Regional Authority, Tuhoe Nation Tuawhenualand Trust, Unissons-nous pour la promotion des Batwa (Uniproba), United Hmong International, United Peoples Assembly, United Zo Indigenous Peoples (Zoipu), Unrepresented Nations and Peoples Organizations (UNPO), Voceros de la Tierra, West Africa Coalition for Indigenous Peoples Rights (WACIPR), Women's Sports Foundation, Working Circle Indians Today - Germany, Working Group on Indigenous Minorities in Southern Africa (WIMSA), World Adivasi Council, World Barua Organization, Yawint's Arutam Mura.

In addition to the above-mentioned participants, the following individual scholars and observers attended the meetings: Hawaii Institute for Human Rights, International Scholars for Indigenous Americans, John Jay College Of Criminal Justice, Mcquarie University of Australia, Musée d'histoire naturelle-France, Rutgers University, Simon Fraser University, Universidad de Guadalajara, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), Université de Genève, Université de Lyon, Université Marc Bloch, University of Amsterdam, University of Berlin, University of Leipzig, University of Milano, University of Neuchâtel, University of Toronto, University of Tulsa, University of Zurich, Université de Dijon.

附 件 二

文件清单

<u>Title of document</u>	<u>Item No.</u>	<u>Document symbol</u>
Provisional Agenda	2	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/1
Annotated Agenda	2	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/1/Add.1
Indigenous peoples and conflict resolution: working paper submitted by Mr. Miguel Alfonso Martínez	4 (b)	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/2 and Corr.1
Globalization and indigenous peoples: supplementary working paper submitted by Mr. El Hadji Guissé	4 (c)	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/3
The principle of free, prior and informed consent of indigenous peoples in relation to development affecting their lands and natural resources that would serve as a framework for the drafting of a legal commentary by the Working Group on this concept, preliminary working paper submitted by Antoanella-Iulia Motoc and the Tebtebba Foundation	5	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/4
Guideline for the review of the draft principles and guidelines on the heritage of indigenous peoples: working paper submitted by Mr. Yozo Yokota and the Saami Council	5	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/5
Report on the Expert Seminar on Indigenous Peoples and the Administration of Justice (Madrid, 12-14 November 2003)	6 (a)	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/6
Report of the Seminar on Treaties, Agreements and Other Constructive Arrangements between States and Indigenous Peoples (Geneva, 15-17 December 2003)	6 (a)	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/7 and Corr.1
Voluntary Fund for Indigenous Populations: note by the Secretariat	6 (d)	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/8
Voluntary Fund on the International Decade for the World's Indigenous People: note by the Secretariat	6 (d)	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/9
The human rights situation of indigenous peoples in States and territories threatened with extinction for environmental reasons: working paper submitted by Ms. Françoise Hampson	6 (f)	E/CN.4/Sub.2/AC.4/2004/CRP.1

附 件 三

第二十二届会议议程

1. Election of officers.
2. Adoption of the agenda.
3. Organization of the work of the session.
4. Review of developments pertaining to the promotion and protection of the rights of indigenous peoples, including their human rights and fundamental freedoms:
 - (a) General debate;
 - (b) Principal theme: “Indigenous peoples and conflict resolution” ;
 - (c) “Globalization and indigenous peoples” .
5. Standard-setting:
 - (a) Legal commentary on the concept of free, prior and informed consent;
 - (b) Review of the draft principles and guidelines on the protection of the heritage of indigenous peoples.
6. Other matters:
 - (a) Cooperation with other United Nations bodies on indigenous issues;
 - (b) Follow-up to the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance;
 - (c) Review of activities undertaken under the International Decade of the World's Indigenous People;
 - (d) State of the Voluntary Funds;
 - (e) The draft United Nations declaration on the rights of indigenous peoples (up-date);
 - (f) The human rights situation of indigenous peoples in States and territories threatened with extinction for environmental reasons.
7. Presentation of elements for the conclusions and recommendations of the Working Group at its twenty-second session.
8. Adoption of the report.

-- -- -- -- --